

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2023 / 04 / 06

VOL. 22. 14



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

Seniors Days

Sunday & Tuesday

WIN CASH EQUAL TO YOUR AGE!

Draws hourly between
11 AM and 3 PM.

Blue Plate
Special

\$8.99^{TAX}
11 AM - 5 PM

Blaze Bar
& Grill

2 PROMOTIONS IN ONE

APRIL 23 - JULY 16

CALL OUR HOSTS
Angela and Harris or visit
our HL rooms for more
information and details

DRIVE IN

for you to earn \$1 per hour played in gas gift cards
issued weekly in \$25 card increments.

FLY AWAY

with our instant pull tab and weekly flight voucher
promotion where you can instantly win food and
beverage discounts, hotel stays and match plays and
then enter your ballots for
weekly draws of \$3000 in flight gift cards
or \$5000 in match play.

WIN A 7 NIGHT CRUISE DEPARTING FROM VANCOUVER SEPTEMBER 3

ALASKA CRUISE

Earn Entries
March 2, 2023 - April 21, 2023

HOW TO ENTER

Guests of the Casino can obtain ballots
to enter daily by:

- 1. Winning a Hand Pay Jackpot of \$2500 or more.
- 2. Blackjack- Must win \$2500 or more on lucky lucky.
- 3. Baccarat- Must win \$2500 or more on panda or dragon.
- 4. Pai Gow Tiles- Must get any pair and Gee Joon.

DRAW DATE: April 22, 2023 @ 8PM | 10 WINNERS OF
A CELEBRITY CRUISE EXPERIENCE FOR 2!
VALUED AT \$5,000!

Do not need to be present to win. If winner(s)
are present, they will receive an additional \$1,000.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 \$23.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 \$34.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 \$49.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 \$32.99 (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)

每位 \$8.99 (另加稅及小費)



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價 是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送 老火靚湯 滋潤糖水

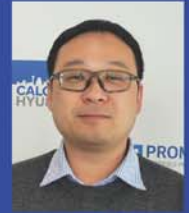
菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情f

以上所有特價，限量發售，售完即止。


CALGARY HYUNDAI
 1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行
 calgaryhyundai.com
 Tel : 403-250-9990

Hyundai
Advantage
 Sales Event



Ryan Fan
范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語
 手提：403.466.3610



Jacky Lau
劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li
李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語

火速訂購！

確保特惠借貸利率*

Order today!

Secure your rates with
 Hyundai Program Protection[†]

90 DAYS
NO PAYMENT
首90天免供款
O.A.C.

順應市場，本車行以高價收回各國品牌優質二手靚車
 歡迎駕臨本車行查詢，店內常備大批靚車供選擇
歡迎顧客光臨選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



東來順



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$32



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲一份小番茄



零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm **本周特價04月06日 - 04月12日**

Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

4

月

• 芒果布甸整理翻譯

在卡城可做的有趣事

Dress like your favourite character for the Calgary Expo

James McAvoy, Danny Trejo, Christina Ricci, Ryan Colt Levy, Jason Fabok, 數十個明星演員, 配音演員, 漫畫創作以及Cosplayers將出席的活動你怎能錯過? 今年是卡城動漫展的第十六年, 屆時將有非常多的攤位, Workshops及活動展出。另外, 千萬不要錯過市中心的Parade of Wonders巡遊演出!

日期: 4月27日至30日

網址: fanexpohq.com



Go out for dinner during Filipino Restaurant Month

第二屆菲律賓餐廳月即將展開, 今年共有8家餐廳會提供特別的餐牌供食客享用。其中包括Amihan Grill + Bakeshop, Chopstix Filipino Restaurant, Max's Restaurant, Pacific Hut, Rise N' Shine Breakfast Place, Barrio Fiesta, Nan's Noodle House and Paolo's等。

日期: 4月1日至30日

網址: filipinorestaurantmonth.ca





Go to Aggie Days with your family

今年是第36屆的Calgary Stampede's Aggie Days是一個免費活動，宗旨是希望遊客能了解更多有關農業及農場的作業，現場有不少動物觀看，也有如Cowboy Racing等比賽。

日期：4月22日至23日，10am至4pm

地址：Nutrien Western Event Centre

網址：ag.calgarystampede.com


Calgary Stampede
Aggie Days



Grab a drink at Veranda, a new spirit lounge and taproom

由Burwood Distillery and Vaycay Brew Co運營的這家新店，有不少啤酒及雞尾酒可品嚐。當然也有自家製作的意粉，Pizza，三文治，雞翼及Share Plates，例如Garlicky Spiced Prawns and Bourbon Crab Dip等美食。

地址：2566 Flanders Ave. S.W., 825-540-8335



Order some sushi at the newly opened Satsuki

新開業的這家日本餐廳，有很多餐前小食如sushi and small/large rolls，也可試主廚的Sakekasu Miso Sablefish Risotto。當然還有主廚根據時節炮製的獨特餐牌Omakase，每晚限量定位，時間是5-7pm。

地址：100, 1130 Kensington Rd. N.W.

網址：satsuki.ca



Try samples from Bragg Creek restaurants at Taste of Bragg Creek

Taste of Bragg Creek屆時會有25家本土餐廳參與活動，食客可現成品嘗不少Samples。門票從\$2起，有興趣的朋友記得提前訂票咯。

日期：4月21日

地址：Bragg Creek Community Centre, 23 White Avenue

網址：tasteofbraggcreek.ca



LUCKY SUPERMARKET

APRIL 07-13, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

<p>39.99 each</p> <p>大廚牌特級絲苗米 (40lb) Master Chef Long Grain White Rice 40lb</p>	<p>11.88 each</p> <p>媽媽牌即食麵 (豬肉味) Mama Instant Noodle Pork Flavour 30x60g</p>	<p>7.69 each</p> <p>阿根廷牌鹹牛肉 Argentina Corned Beef 340g</p>	<p>3.49 each</p> <p>中原G7牌即溶咖啡 Trung Nguyen G7 3 in 1 Instant Coffee Mix 18x16g</p>	<p>4.29 each</p> <p>Gia Bao綠豆糕 Gia Bao Green Bean Cake 300g</p>	
<p>1.88 each</p> <p>金針菇 [日本產] Enoki Mushroom, JP</p>	<p>98¢ /lb</p> <p>椰菜 [德州產] Green Cabbage, TX</p>	<p>2.28 /lb</p> <p>雪裡紅 [墨西哥產] Sherlihon, MX</p>	<p>1.78 /lb</p> <p>甜番薯 / 紅薯 [中][加州產] Sweet Potato Yam or Medium Red Yam, CALI</p>	<p>2.48 each</p> <p>原條西芹 [美國產] Whole Celery, US</p>	<p>1.98 /lb</p> <p>芥蘭 [墨西哥產] Gai Lan, MX</p>
<p>4.98 each</p> <p>菠蘿 (大) [哥斯達黎加產] Large Golden Pineapple, CR</p>	<p>2/7.00 5 Days Only Apr 7-11 只限五天 或1份 \$3.98</p> <p>新鮮黑莓/樹莓/藍莓 [墨西哥產] Fresh Blackberries, Raspberries or Blueberries 170g, MX (or \$3.98 each)</p>	<p>2/5.00 5 Days Only Apr 7-11 只限五天 或1份 \$2.68</p> <p>石榴 (大) [秘魯產] Large Pomegranate, PE (or \$2.68 each)</p>	<p>4.48 /lb</p> <p>呂宋芒 [墨西哥產] Ataulfo Mango, MX</p>	<p>2.28 /lb</p> <p>豐水梨 (大) [中國產] Large Asian Brown Pear, CN</p>	<p>2.58 /lb</p> <p>火龍果 [越南產] Dragon Fruit, VN</p>
<p>9.99 each</p> <p>Prince of Peace 即溶蜂蜜薑茶 Prince of Peace Instant Ginger Honey Crystals Original Flavour 10x18g</p>	<p>3.49 each</p> <p>清平牌椰子糖 (班蘭/榴槿) Thanh Binh Candy Pandan Coconut or Durian Coconut 250g</p>	<p>6.49 each</p> <p>海燕牌沙河粉 Ocean Swallow Oriental Style Rice Stick Small 908g</p>	<p>5.49 each</p> <p>海燕牌米粉 Ocean Swallow Rice Vermicelli Bun Bo Hue Tuoi Large 908g</p>	<p>3.19 each</p> <p>牧童牌龍口粉絲 Asian Boy Lungkow Vermicelli Bean Thread Mien Dau Xanh 300g</p>	<p>1.39 each</p> <p>三象牌粘米粉 Erawan White Rice Flour 400g</p>
<p>3.98 /lb</p> <p>新鮮小背脊牛排 (原袋) Beef Back Rib Whole Pack</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>	<p>2.98 /lb</p> <p>特級牛蹄 Beef Feet</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>	<p>6.98 /lb</p> <p>特級牛尾 Beef Oxtail</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>	<p>4.98 /lb</p> <p>永達新鮮龍崗雞 Wingtat Fresh Loong Kong Chicken</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>	<p>12.98 /lb</p> <p>新鮮牛柳 (原袋) Halal Beef Tenderloin Whole Pack</p> <p>Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale</p>	<p>1.98 /lb</p> <p>新鮮特級雞腿連背 Halal Chicken Leg Back Attached</p> <p>Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale</p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective April 7, 2023

FRI 07 | SAT 08 | SUN 09 | MON 10 | TUE 11 | WED 12 | THU 13



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA

SENIOR DAY
耆英日優惠
WEDNESDAY, APRIL 12
四月十二日 (星期三)

10% OFF

請親臨本超市查詢更多詳情, 優惠有若干條件限制
SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

<p>398 /lb 4 Days Only Apr 7-10 只限四天</p> <p>Halal 清真</p> <p>新鮮特級雞全翼 Halal Whole Chicken Wings</p>	<p>348 /lb 4 Days Only Apr 7-10 只限四天</p> <p>大排骨 Pork Side Ribs</p>	<p>298 /lb 4 Days Only Apr 7-10 只限四天</p> <p>叉燒肉 Pork Shoulder Skin On</p>	<p>148 /lb 4 Days Only Apr 7-10 只限四天</p> <p>豬頸骨 Pork Neck Bones</p>	<p>498 /lb 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>新鮮碧古魚 Fresh Pickerel Fish</p>	<p>11.99 /lb</p> <p>切片肥牛肉 Beef Chuck Eye Roll Sliced</p>
<p>6.19 each</p> <p>UFC牌菲律賓甜意粉醬 UFC Spaghetti Sauce Filipino Style 1kg</p>	<p>4.49 each</p> <p>金童牌魚露 Golden Boy Fish Sauce Plastic 725mL</p>	<p>6.49 each</p> <p>瑪卡比娜牌醬油和醋 Marca Pina Soy Sauce and Vinegar Value Pack 2x1000mL</p>	<p>6.59 each</p> <p>Daisho 燒烤醬 (原味/薑蒜味) Daisho BBQ Sauce Original or Ginger Garlic Flavour 575-580g</p>	<p>4.99 each</p> <p>清平牌泰國酸子 Thanh Binh Thai Ice Tamarind Da Me Jar 600g</p>	<p>11.99 each</p> <p>李錦記鮮味雞粉 Lee Kum Kee Chicken Bouillon Powder 1kg</p>
<p>6.99 each 多款口味</p> <p>San Miguel 金牌雪糕(1.5L) San Miguel Gold Label Ice Cream Assorted Varieties 1.5L</p>	<p>12.99 each 多款口味</p> <p>Goldilocks 蛋卷 Goldilocks Half Roll Cake Assorted Varieties 370-525g</p>	<p>9.99 each 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運越南湯粉 Lucky Pho</p>	<p>7.99 each 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運沙爹牛肉潘艇三文治 Lucky Halal Beef Satay Submarine</p>	<p>3.99 each</p> <p>好運斑蘭餐包 (12個) Lucky Pandan Pandesal Bun 12pcs</p>	<p>2/5.00</p> <p>好運白赤包 Lucky White Sliced Bread 510g</p>
<p>2.39 each</p> <p>亞萊地牌椰子水 Aroy-D Coconut Juice 300mL</p>	<p>1.99 each</p> <p>海燕牌甘蔗汁 (四季柑/百香果/檸檬) Ocean Swallow Cane Juice with Calamansi, Passion Fruit or Durian 300mL</p>	<p>5.99 each</p> <p>海燕牌熟日本番薯 Ocean Swallow Cooked Japanese Sweet Potato 1kg</p>	<p>4.29 each</p> <p>金沙巴牌原條蒸香蕉 Golden Saba Whole Steamed Banana 454g</p>	<p>2.29 each</p> <p>公仔牌春卷皮(6吋) Doll Spring Roll Wrap 6" 200g</p>	<p>2.29 each</p> <p>馬尼拉之選香蕉葉 Maynila's Choice Banana Leaves 454g</p>
<p>5.39 /lb</p> <p>三魚牌魷魚筒 3Fish Squid Tube without Skin</p>	<p>5.99 each</p> <p>海燕牌原隻蟹仔 Ocean Swallow Whole Cleaned Baby Crab 500g</p>	<p>2.19 each</p> <p>爽口肉丸(蝦/魚/墨魚) Tasty Prawn Ball, Fish Ball or Cuttlefish Ball 180g</p>	<p>4.99 each</p> <p>巴芬灣牌鯉魚丸 Baffin Bay Assorted Fish Ball 500g</p>	<p>17.99 each</p> <p>海燕牌去頭有殼老虎蝦 Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 31/40 680g</p>	<p>3.49 /lb</p> <p>三魚牌鱒魚 3Fish Tilapia Fish 550/750</p>
<p>4.49 /lb</p> <p>海燕牌章紅魚 Ocean Swallow Amberjack Fish 500/1500</p>	<p>2.79 /lb</p> <p>幸福比內牌月魚 Lucky Pinoy Moon Fish 3/5</p>	<p>3.99 each</p> <p>三魚牌銀絲魚 3Fish Silver Fish 5/7 160g</p>	<p>3.79 /lb</p> <p>海燕牌竹英魚 Ocean Swallow Round Scad Ca Nuc Suon 30/50</p>	<p>3.99 each 甜味</p> <p>布拉動牌菲律賓臘仔 Bulacan Cured Sausage Hot or Sweet Longanisa 375g</p>	<p>7.99 /lb Halal 清真</p> <p>有皮草羊 Halal Goat Carcass Skin On</p>

Flyer prices effective April 7, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

Trend Weekly April 6, 2023



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 04月07日至04月13日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機和雜工各1名
如有意者請親臨面談

2023海鷗香米
Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

Nila白蝦26/30
Nila White Shrimp 26/30



\$23.99/box

18's呂宋芒果
Mango Case 18 Size



\$19.99/box

餐館特價批發

百加利	\$40.00/box
青蔥 Onion King	\$29.00/box
紅蘿蔔	\$20.00/box
日本金針菇	\$48.00/box
洋蔥	\$28.00/bag

\$1.59/lb 中國富士蘋果 China Fuji Apple	\$1.79/lb 雪里紅 Shier Li Hon	\$2.69/lb 玉露香梨 Yulu Pears	\$1.69/lb 百利芥蘭 Gai Lan	\$1.59/lb 豐水梨 Brown Pears
\$1.69/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy	\$1.09/lb BR 甜橙 BR Oranges	\$0.69/ea 青蔥 Green Onion	\$1.29/lb 大藍鳥甜橙 Blue Jay Oranges	\$1.19/lb 台灣椰菜 Taiwan Cabbages
\$2.89/ea 魷魚標魷魚露 Squid Fish Sauce	\$4.39/ea 珠豆/去皮花生 1kg Raw Peanut/Peeled Peanut	\$3.79/ea 福牌大粽葉 Bamboo Leaves	\$2.39/ea 宏源水果糖 Assorted Candies	\$2.99/ea G7 3合1咖啡 G7 3in1 Coffee
\$2.89/ea 香菊圓枝竹 Xiangju Dried Bean Curd	\$1.99/ea 椰樹米紙 CT Rice Paper	\$2.09/ea 六福草菇粒 SF Straw Mushroom Whole	\$2.29/ea 雞牌椰糖 Cock Brand Palm Sugar	\$4.89/ea 榮榮臘腸 WingWing Sausage
\$1.99/ea 紅燈小麥澄麵粉/生粉 Wheat/Corn Starch	\$3.29/ea 珍珍鹹蛋 CC Salted Duck Egg	\$2.49/ea \$2.79/ea 大信傳統豆腐/五香豆乾 DSI Fresh Tofu, Spiced Firm Tofu	\$7.99/ea 香菊鮮腐皮 Xiangju Fresh Bean Curd	\$22.99/box 妮娜白蝦31/40 Nila White Shrimp 31/40
\$2.59/lb 三去側魚 Frozen Cleaned Tilapia	\$5.99/lb 大墨魚 Cuttle Fish	\$11.99/bag 鳳尾蝦31/40 White Shrimp with Tail on 31/40	\$2.29/ea 椰樹香茅碎 CT Lemongrass	\$6.19/ea 海威熟基圍蝦 Searay Frozen Cooked Shrimp



2023年5月20日星期六

善樂公園

開幕典禮: 10:00 AM

卡城中華文化中心

登記: 8:30 - 9:30 AM

或

網上登記:

WalkforWingKei.org

凡籌得\$100或
以上的步行者
或
十人或以上的團隊
每人均可免費獲贈一
件榮基百萬行T-恤
及其他獎品

特別獎項:

個人籌款金額最高之頭三名

首100名參與者

首5個有30名成員的團隊

首個有100名成員的團隊

首5個籌款金額達\$1000或以上的參與者

配對捐款:

籌得的首\$40,000

將獲得贊助商

慷慨捐贈等額的配對捐款。

讓我們齊心邁步為榮基村

我們新的長者社區達到籌款目標\$350,000

WalkforWingKei.org
403.277.7433
events@wingkei.org





美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✦ 結婚花球
- ✦ 開張花籃
- ✦ 剪綵花球
- ✦ 靈柩花被
- ✦ 長壽花圈
- ✦ 花牌、花籃
- ✦ 祭帳、檯圍



維多利亞五日遊 (26) · 鄧肯 ◆ 圖騰柱 (二)

· 志永

沿車站街 Station St. 信步而行觀賞圖騰柱，(10)「烏鴉偷太陽 Raven Stealing the Sun」烏鴉、太陽、白頭鷹和鷹神。頂部烏鴉偷走太陽，中間的臉代表太陽，白頭鷹翅膀從側面伸出來奪回太陽，底部人面鷹神代表英雄。

(11)「為世界帶來光明 Bringing Light To The World」鑲在 Judy Hill Gallery 畫廊外牆上，有烏鴉、虎鯨和熊。烏鴉給世界帶來光明，虎鯨和人一起狩獵，熊就是力量。

(12)「風靈 Wind Spirit」雷鳥、熊和大比目魚 Halibut。坐着雷鳥強大的喙和爪子展示力量，熊捉到大比目魚，以前大多數原住民生活中事物。

車站街有個小公園，草地設有石枱石凳，建築物外牆畫滿清幽森林壁畫，畫前矗立三根圖騰柱。

(13)「雷鳥與野女人 Thunderbird with Dzunuk'wa」彩色繽紛雷鳥張開雙翼，站在黑色野女人頭上。柱是複製品，原本柱矗立在 Yalis 公墓。雷鳥具超自然力量，野女人 Dzunuk'wa 伸出雙臂表示哀悼，黑色代表冥界顏色，屬於墓葬柱。

(14)「人在熊的耳朵之間 Human Between Bear's Ears」雷鳥、虎鯨、人和熊。顏色鮮艷，雕刻精細圖騰柱，雕刻師說：讓熊知道人在附近，人也要注意動物安全。

(15)「加拿大氏族圖騰 Clan Totem of our Nations」22英尺高圖騰柱為慶祝2017年加拿大建國150週年創作。刻有禿鷹、太陽、母親、孩子、黑熊和雙生鮭魚。禿鷹左右各有3條張開羽毛，很吸睛！鷹胸前是太陽，母親抱着雙生孩子，熊抱着雙生鮭魚，熊象徵權力，鮭魚象徵財富。誇誇卡瓦 Kwakwaka'wakw 部族相信雙胞胎是鮭魚送的禮物，只許雙生子表演鮭魚舞。

(16)「過渡 Transition」柱子代表家庭，虎鯨爸爸口內連接虎鯨媽媽，細看虎鯨媽媽口旁有小虎鯨，底部海豹是牠們的食物。這是座美麗雕塑，一見難忘。

我倆看完圖騰柱又看介紹牌，推考圖騰柱意思，成個遊客款，留意我倆一段時間洋夫婦忍不住和我倆打招呼，問客從何處來？哈哈！他們曾在卡加里居住，退休搬來此定居，維多利亞氣候溫和，

山明水秀，身體更健康。洋夫婦很熱心帶我倆前行不遠處窄巷「鄧肯唐人街戶外展覽 Duncan's Chinatown Outdoor Gallery」，才揮手道別。街上來來往往都是老人，路邊擺放兩座舊鋼琴，歡迎演奏。執筆時，2023年3月卡加里還落雪，零下20多度，四季如春維多利亞真是養老天堂。

窄巷兩邊牆上有許多唐人街歷史照片，記錄早年華人在此生活情況。20世紀初期，鄧肯市中心擁有繁華唐人街，1969年市區改建，唐人街被拆除，遺址建新圓型行政大樓 Round Building。唐人街蕩然無存，當今社區重大損失。

(17)「貓頭鷹精神 Owl Spirit」貓頭鷹、人靈魂、酋長。雕刻師認為貓頭鷹是已故長輩靈魂，向先人致敬。酋長擁抱虎鯨象徵王權，雕刻師刻酋長時鑿傷了手，完成後在酋長的手刻了五針。

(18)「天與地 The Air and the Land」上面烏鴉象徵天空，下面海狸 Beaver 象徵陸地，牠們綠色眼眶象徵樹木和山脈。

(19)「廢除柱 Abolishment Pole」青蛙、熊、青蛙和青年。熊代表力量，青蛙代表幸運、財富。青年不聽父母話，不肯悔改，被逐出部落，後來發現他死了在池塘裡，全身佈滿青蛙。

(20)「海與天 Sea and Sky」展翅雷鳥象徵超自然力量，虎鯨令人敬畏，天空和海洋之間平衡。柱顏色靈感來自綠色的 Export A 牌香煙包裝和紅色的可口可樂罐。

(21)「走出原木的雪松人 Cedar Man Walking out of the Log」圓形大樓前圖騰柱地標，世界最寬圖騰柱，直徑5英尺11英寸，高24英尺11英寸。這株雪松樹齡超過750歲，是林業大亨 MacMillan 捐贈。由獲得多個榮譽勳章原住民雕刻大師「李察亨特 Richard Hunt」雕刻。原木雕出個 Kwagu'l 族人，頂部是原木的大小，形成雪松人髮線，胸前銅盾代表 Kwagu'l 族財富，身穿傳統雪松樹皮裙，手執代表所有部族權杖，權杖頂部小雷鳥 Thunderbird 代表 Kwagu'l 族高級舞蹈，中間虎鯨代表大酋長精神，底部是 Kwagu'l 族人。

只看了一小部份圖騰柱，對原住民生活文化有更多認識。未完待續。



(13) 雷鳥與野女人



(17) 貓頭鷹精神



(21) 走出原木的雪松人

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



2122 Crowchild Trail NW, Calgary

營業時間 Mon-Sun 12-11pm 電話：4034529855

Grand OPENING

隆重開業

卡城首創 特大屏幕光影餐廳
邊享用美食 邊體驗最新投影科技



主廚Paul哥

- ◇ 曾任香港及卡城多間
- ◇ 著名中西食肆行政主廚
- ◇ 融合中西飲食文化於一身





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第 1922 期 23 年 4 月 6-4 月 12 日

「耆趣無窮」

耆英會關懷小組趣味遊戲日

藉著趣味十足的遊戲，促進耆英會各關懷小組成員的聯繫和接觸，增進友誼及發揮互助互愛的精神。

活動對象: 耆英會各關懷小組成員【包括關懷1組、關懷2組、關懷3組(國語組)、關懷4組(西北組)】

日期&時間: 5月1日(週一) 早上10時-12時

地點: 耆英會大禮堂

報名請聯繫各關懷小組負責職員(楊姑娘/游姑娘)或關懷組組長/義工

查詢請致電耆英會 403-269-6122



中國民族舞蹈班

國語實體課程

中國民族舞蹈班，以健康運動為原則，培養學員對中國民族舞蹈的學習與表演興趣，歡迎45歲或以上人士參與。本期學習「西藏舞-次仁拉索」。

導師: 曹曉旗女士

5月6日至7月15日(共8堂)

(5/27、6/10、7/1休息)

逢週六 下午 1:00-2:30

會員\$24 / 非會員\$36



耆英會復活節假期通告

4月7日(五) 法定復活節假期 中心休息

4月8日(六) 中心及辦公室開放

4月9日(日) 中心開放 辦公室休息

4月10日(一) 耆英會假期 中心休息

祝大家復活節快樂!



社區園圃: 春天種植技巧 (粵語)

講解適宜於4月種植的蔬果及種植技巧。

4月12日 下午2時 耆英會禮堂

講者: Sandra

落基山 (賈斯珀+哥倫比亞冰原)

短途2日游 (2023年6月10-11日)

集合時間及地點:

1. 上午7:30 - Best Western Premier Calgary Plaza,

地址: 1316 33rd St NE, Calgary

2. 上午7:50 - Delta Calgary Downtown, *全數團費於

地址: 209 4th Ave SE, Calgary 2023年4月21日前繳交

CA\$	單人房	雙人房	三人房	四人房	小童
會員價	\$635/位	\$370/位	\$345/位	\$300/位	(0-15歲) \$262/位
非會員價	\$665/位	\$400/位	\$375/位	\$330/位	

加訂項目	價位
第二天早餐	成人價 \$29.40 /人 兒童價 \$19.95 /人 (13歲或以下)
第二天午餐 瑪琳峽谷原野餐廳自助餐	成人價 \$68.25 /人 兒童價 \$47.25 /人 (13歲或以下)
哥倫比亞冰原2項: 冰原雪車+天空步道	成人價 C\$105.00 /人 (16歲或以上) 兒童價 C\$70.35 /人 (6-15歲) 幼童價 C\$0.00 /人 (5歲或以下)
瑪琳湖游船 Maligne Lake Cruise	成人價 C\$78.75 /人 (16歲或以上) 兒童價 C\$52.50 /人 (6-15歲) 幼童價 C\$0.00 /人 (5歲或以下)

強烈建議您在報名時一併選擇加訂項目，出團前7天內及出團期間不提供任何加訂服務
此行程由Westar Travel Lt西星旅行社包辦，專遊以普通話服務，
報名及查詢詳情請致電403 269 6122

招募團員

和諧歌樂團

和諧歌樂團以樂器伴奏形式合唱。選歌以廣東話為主，英文、國語為副。凡是好歌、金曲/流行曲皆可選，在音樂指導和歌唱指導的帶領下，主要以粵語進行學習和指導。歌樂團將積極參與耆英會文娛節目，跨文化的慈善演出和社區活動。

招募: 團員25名

資格: 熱愛音樂歌唱的耆英會會員，積極參加排練，支持各項義務演出。



**歌樂團的排練時間是逢星期五
中午12:15至下午2:15在大禮堂進行**

截止報名日期: 2023年4月24日

報名及查詢請聯絡游姑娘
(403) 269-6122

報名後將有專人聯絡及進行甄選。



<長者家居維修計劃>



我們受訓義務維修人員可以為合資格的長者提供簡單家居維修服務。

包括: 喉管、木工、油漆維修、安裝煙霧探測器及一氧化碳探測器等。

查詢服務及申請資格 請致電403-269-6122與譚先生聯絡

復活節購物團

趁著復活節，耆英會安排義工接載行動不便的長者前往超級市場購物。

日期: 2023年4月14日 (星期五)
集合及解散時間: 上午9:30及下午12:30

集合及解散地點: 耆英會

內容: 由耆英會出發前往東北區大統華

(地址: 999 36 St NE #800, Calgary)

購物，過程會有義工陪伴。

名額: 10人

費用: 會員\$7.5 / 非會員\$15



查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary
東北太古廣場 (舊大統華超市) 內
Tel : 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價
男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

幫助我們提高亞裔加拿大人社區的服務質量

完成問卷調查，就有機會贏得100加幣的獎勵（50個中獎名額）；
參加小組討論或者面試，可獲得 50 加幣的酬金。

我們呼籲東亞和東南亞裔分享種族主義的經歷，以便我們有更多準確的數據，為亞裔加拿大人社區設計符合我們文化的、無語言障礙的、並與我們切身相關的服務。

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：

1. 促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；
2. 創立社區資源，建設社區能力；
3. 推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。



掃描參與問卷調查！

問卷可用以下語言參與：英文、繁體中文、簡體中文、粵語、越南語、韓語、菲律賓語

問卷調查鏈接：

<https://cutt.ly/antiasianracism>

ACCT
Foundation

ACCT
END
RACISM



Funded by:
Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par:
Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

卡城中華協會 清明節拜祭華裔先僑

卡城中華協會執行理事於四月一日（星期六）早上十一時，組成兩隊分赴卡城南、北華人墓園，依循華人傳統的禮儀，進行清明節祭拜儀式，紀念早年移居加拿大卡加利市的華裔先僑。

中華協會五十多年來，每年春秋兩季均有組織拜祭先僑活動，歷史悠久。每次拜祭均齊備金豬三牲酒禮、香花果品、紙寶香燭等，拜祭儀式中宣讀祭文，宣讀先僑搦風淋雨不畏艱辛勞苦而奮鬥，共同為家園、華埠以及加拿大作出重大貢獻。各理事同仁在莊重儀式中依次上香禮拜，表達對先僑深切緬懷，無比尊重和敬意。今年更得到大德居士遠道自溫哥華到來參與，提供修葺墓碑及風水意見。中華協會更特別感謝各熱心社團及個人贊助拜祭經費，並得卡城佛學居士林贊助大批祭祀用品。



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

四月 / 五月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) April ~ May

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Apr. 1 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

4月1日（星期六）上午11時30分至下午1時

May 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

5月6日（星期六）上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Apr. 29 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

4月29日（星期六）上午11時30分至下午1時

May 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

5月27日（星期六）上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師：Candance Group

星期日下午班 Sunday Classes

Apr. 16 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm

4月16日（星期日）下午1時至4時

May 23 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm

5月23日（星期日）下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

援助就在身邊

您需要 逃離虐待 的援助嗎？

一個電話、一次點擊即可獲得援助。

如果您或您身邊的人正在遭受家庭暴力，我們有可用的資源和支持。

獲得援助：

- 致電或發短訊給家庭暴力諮詢專線310-1818。該專線可以170余種語言接聽電話。
- 在 alberta.ca/safetychat 進行線上匿名聊天。
- 訪問 alberta.ca/FamilyViolence，了解可用的支持。

獲得援助 | alberta.ca/FamilyViolence

Alberta

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明財富理財及信託有限公司之屬下專門服務私人投資管理 (TD Wealth Private Investment Advisor) 道明財富投資理財、全權委託投資管理 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 道明之道明財富私人全權委託投資 (TD Wealth Private Investment Counsel) 道明之道明財富私人銀行及信託公司 (The Canada Trust Company) 道明之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其持有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 126 - 2nd Ave. SW, Calgary, AB, T2P 0B9

網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233

Facebook：www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名，可獲優惠減免學費\$20。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

- 設施：
- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
 - 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
 - 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
 - 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中 (十至十二年級) 函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：9月10日 (星期六) 上午班：9:00 am - 12:00 noon 下午班：1:00 pm - 4:00 pm
9月11日 (星期日) 上午班：9:00 am - 12:00 noon

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。

辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)



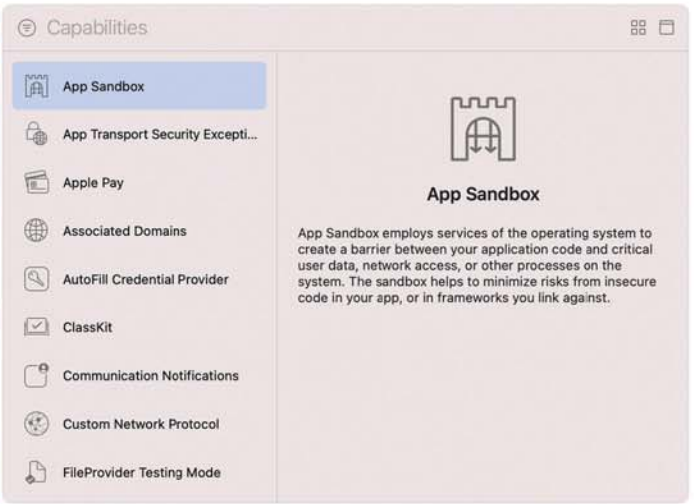
亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



Process Name	Memory	Threads	Ports	FDs	User
1.148 GB	63	416	445	johnhuang	
888.2 MB	10	6,266	217	johnhuang	
302.8 MB	38	42	183	john	
261.2 MB	8	248	1641	johnhuang	
261.2 MB	16	149	1643	johnhuang	
220.8 MB	26	628	435	johnhuang	
192.4 MB	13	341	1482	johnhuang	
169.2 MB	18	2,661	463	johnhuang	
167.8 MB	8	309	427	johnhuang	
167.2 MB	19	228	572	johnhuang	
162.6 MB	7	1,296	411	johnhuang	
160.2 MB	39	82	720	johnhuang	
179.5 MB	81	297	649	johnhuang	
164.0 MB	29	866	484	johnhuang	
168.8 MB	8	300	633	johnhuang	
165.8 MB	8	637	408	johnhuang	
150.7 MB	7	86	330	root	
149.7 MB	19	391	431	johnhuang	
144.1 MB	82	768	453	johnhuang	
138.2 MB	5	764	487	johnhuang	
137.9 MB	16	482	472	johnhuang	
123.8 MB	14	237	554	johnhuang	

在安全性方面，MacOS有一個叫做Gatekeeper的特性，可以幫助用戶防止安裝和運行未經過蘋果認證的應用程式。此外，MacOS還有一個叫做沙盒（Sandbox）的特性，可以限制應用程式的訪問權限，防止惡意應用程式破壞系統。相比於微軟視窗操作系統的用戶群體，MacOS的用戶群體相對較小，這意味著駭客和病毒製作者更加傾向於攻擊視窗系統。

MacOS的用戶界面設計被普遍認為比微軟視窗更加美觀和易用。其設計風格注重簡潔、清晰和優雅，同時也注重細節和動畫效果的呈現，讓用戶感受到更加自然和流暢的操作體驗。MacOS的觸控板和手勢功能非常出色，用戶可以使用多種手勢來完成不同的操作，比如滑動、捏合、雙指點擊等等，這些手勢能夠大大提高用戶的效率和舒適度。

Process Name	Memory	Threads	Ports	FDs	User
1.148 GB	63	416	445	johnhuang	
888.2 MB	10	6,266	217	johnhuang	
302.8 MB	38	42	183	john	
261.2 MB	8	248	1641	johnhuang	
261.2 MB	16	149	1643	johnhuang	
220.8 MB	26	628	435	johnhuang	
192.4 MB	13	341	1482	johnhuang	
169.2 MB	18	2,661	463	johnhuang	
167.8 MB	8	309	427	johnhuang	
167.2 MB	19	228	572	johnhuang	
162.6 MB	7	1,296	411	johnhuang	
160.2 MB	39	82	720	johnhuang	
179.5 MB	81	297	649	johnhuang	
164.0 MB	29	866	484	johnhuang	
168.8 MB	8	300	633	johnhuang	
165.8 MB	8	637	408	johnhuang	
150.7 MB	7	86	330	root	
149.7 MB	19	391	431	johnhuang	
144.1 MB	82	768	453	johnhuang	
138.2 MB	5	764	487	johnhuang	
137.9 MB	16	482	472	johnhuang	
123.8 MB	14	237	554	johnhuang	

MacOS相對的缺點是，目前MacOS還是一個相對小眾的平台和系統，適用的主要群體在設計師、程式員、文字工作者等。相比於微軟視窗系統，蘋果的硬件和軟件價格都較高，這使得MacOS的使用成本相對較高。

相比起微軟視窗操作系統，MacOS上可用的應用程式數量較少，尤其是一些專業的軟件，如遊戲、3D建模等等，可能會沒有相應的MacOS版本。由於MacOS是專門為蘋果硬件設計的，因此可能會存在一些第三方的軟硬件兼容性問題。一些硬件設備和軟件程式可能不支援MacOS，或者需要額外的驅動程式才能正常運行。

需要注意的是，不同的用戶可能有不同的需求和偏好，因此在選擇操作系統時應該根據自己的需求和偏好做出選擇。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 焊銀鏡
● 歡迎來款定做

★現場即時修理，省時
★50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
*授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

OUR MUSIC CANADA

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在線上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655



春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜電煤氣 水管除塵 商業冷庫
氣水氣濕 除塵氣管 商業屋頂機
爐爐機器 器



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



Mercedes-Benz



GLA35



推出小改款GLA和GLB及其AMG性能版

德國平治汽車（Mercedes-Benz）早前發表了品牌旗下兩台小改款跨界休旅GLA和GLB，兩車款做了相同的更新與升級，包括經過修飾的車頭造型和全新標準的LED車頭燈，平治也同步提升這兩台車的標準配備內容。

兩台跨界休旅都換上全新的水箱護罩格柵，其中GLB的前保桿經過修改，變得更加加強悍厚實，同時還追加下護板，兩車款也同時都追加全新的光譜藍金屬塗裝（Spectral Blue Metallic），以及全新設計的18吋和20吋輪圈。



2024年GLA和GLB在座艙內的變動主要在於儀表台換裝標配的10.25吋雙屏幕，中控屏幕同步升級為 Apple CarPlay 和 Android Auto 智能手機無線連結功能，平治還採用更高檔的Nappa皮革包覆方向盤。而兩車款的AMG車型也首度配備加熱功能方向盤。



Mercedes-Benz



GLA35 AMG





Mercedes-Benz



GLB35



兩車款各有GLA220、GLB250 4Matic、GLB250和 GLB250 4Matic 等車型編成，均配備了相同的2.0公升渦輪增壓四汽缸電油引擎，同時結合全新的輕油電複合動力系統，最大馬力為221hp，最大扭力350Nm，以及換上第二代皮帶驅動起動馬達發電機，在某些駕駛條件下可提供額外的13匹馬力。

兩車款AMG性能版也同步進行改款，同樣換上全新式樣的水箱護罩，AMG的標誌上移至引擎蓋上，車廠也同在兩款跨界合旅AMG車型上換上經過修改的LED車頭燈和尾燈組。兩車款在座艙內也換上最新一代的 AMG Performance 方向盤和平治最新開發的 MBUX多媒體系統。



兩車款依然採用既有的2.0公升的四汽缸渦輪增壓電油引擎，動力值不變，最大馬力302hp，最大扭力400Nm，同時結合第二代啟動馬達發電機，為兩AMG車型提供額外的13匹馬力。平治表示，AMG GLA35 從靜止起步加速至每小時100公里可在5.1秒內完成，而 AMG GLB35 只慢了0.3秒。兩者均配備AMG的八速雙離合變速箱和4Matic四輪驅動系統。



Mercedes-Benz



GLB35 AMG



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

JOSEPH CARTER
LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

· 最優質的服務
· 最多樣的花式
· 最新穎的設計
· 最合理的價錢

· 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。

· 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

· 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

中醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可
男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze
揚子江自助餐
誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工
需懂英語 經驗不拘
有意者請致電約見

587-892-8088

囍雙逢 新派粵菜
誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

灰鷹賭場
急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊
需略懂英語
薪高糧準有福利
有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家
Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚
經驗炒鑊、砵板
及洗碗各壹名
有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

東來順菜館
急聘

晚間全職經驗熟手

砵板及炸爐各壹名

年薪到手超過五萬

另晚間全職洗碗壹名

鐘多糧高

有意者請下午一時後致電

403-869-3339 偉洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11600 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com
403-567-8888

- EARN \$100K +**
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WERE
HIRING!
我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。





亚省中文学校 The Chinese Academy

荣膺中华人民共和国「世界华文教育示范学校」
本校是唯一与卡城公立教育局合作，亚伯达省学生最多的祖裔语言学校(1900多名学生)

2022-2023 新学年招生 早注册优惠已开始!

国、粤语幼儿园 (3.5岁起) 至 12年级 及 IB中文课程
10年级 至 12年级 可共获15学分

除上述课程外，本校还开设以下学习班：

《初学水平中文班》

初学水平国语或粤语小学、初中及高中分班

《兴趣小组 (非学分班)》

英文辅导、数学辅导、雅思培训、美术、成人普通话、羽毛球、足球、空手道、
武术、成人交谊舞、成人健康舞、合唱团、武式太极拳健身、瑜伽等

KidSport 运动兴趣班奖学金为符合条件的学生提供 (详情请浏览学校网页或电邮咨询)

在线注册请访问
www.chineseacademy.ca



校务处及通讯地址 Office & Mailing Address

维德广场 Madison # 191, 1518 Centre Street. N.E. Calgary AB T2E 2R9

校务处办公时间 Office Hours: 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

电话 Telephone: 403-777-7663 电邮 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

网址 Website: www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

诚聘国、粤语及各兴趣班导师 有意者请将履历电邮致本校 合则约见



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、
全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語

有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：

電話: 587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

Facebook: BWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20



好運大酒家 HO WON RESTAURANT

地址: 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話: (403)266-2234 (403)263-8113 網址: www.howon.ca

營業時間: 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://www.atco.com/CO)，了解如何保护您的家





龍祥頻道
LS TIMES TV

天若有情

週日首映

4月9日 5PM / 10PM

主演：劉德華、吳倩蓮

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Apr 6

0:45 新聞重播
1:55 滑龍時代
3:45 飛俠阿達
6:10 最愛女人購物狂
8:00 最佳拍檔之大鬧神通
10:00 難得有傳人II
12:00 滑龍時代
12:35 滑龍時代
14:35 娛樂頭條
16:45 中國在線
19:05 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 難得有傳人II
20:45 揀手揀探
23:05 脫皮宮控

星期五
FRIDAY
Apr 7

1:00 新聞重播
2:10 洪興十三妹
4:15 非常警察
5:55 情癲大聖
7:45 辣手神探
10:05 全世界睇住
12:00 洪興十三妹
12:35 洪興十三妹
15:00 非常警察
16:55 神祕家族
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 全世界睇住
20:45 浮城
22:45 我的野蠻女友 2

星期六
SATURDAY
Apr 8

0:25 新聞重播
1:35 滅門
3:25 電影講
5:00 飛俠阿達
7:05 滑龍時代
8:50 失業特工隊
10:30 神祕家族
12:15 浮城
14:20 我的野蠻女友 2
16:05 電影講
17:45 千般愛(豪情歲月)
19:30 香港有線新聞
20:00 信女幽魂
21:45 擲票風雲
23:30 香港有線新聞

星期日
SUNDAY
Apr 9

0:00 大無謂
1:45 喋血街頭
4:10 滅門
5:55 非常警察
7:35 千般愛(豪情歲月)
9:10 撕票風雲
11:00 信女幽魂
12:45 大無謂
14:30 天若有情
17:30 香港有線新聞
19:30 十分愛
20:00 天若有情
23:45 香港有線新聞

星期一
MONDAY
Apr 10

0:15 龍門威2003
2:10 兩個只能活一個
4:00 超級無敵追女仔
6:20 天若有情
8:05 十分愛
10:00 龍門威2003
12:00 週一祥談
12:35 兩個只能活一個
14:25 超級無敵追女仔
16:25 霍元甲
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 週一祥談
20:50 揀女女人最好命
22:40 殺破狼

星期二
TUESDAY
Apr 11

0:30 新聞重播
1:40 終極格鬥
3:30 驚心動魄
5:50 霍元甲
8:25 天若有情
10:10 揀女女人最好命
12:00 夠鐘食晏II
12:40 殺破狼
14:40 終極格鬥
16:40 保持愛你
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 夠鐘食晏II
20:45 救我
22:30 戲王之王

星期三
WEDNESDAY
Apr 12

0:40 新聞重播
1:50 怨鬼
3:40 戰狼傳說
5:25 大無謂
7:00 保持愛你
8:40 救我
10:25 天若有情
12:00 海潮Get Set Go
12:35 戲王之王
15:00 怨鬼
17:05 煎釀參茸
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 海潮Get Set Go
20:45 鐵道飛虎
23:05 談談情說說性

Downtown 市中心

市中心黃金地段 Rocky Mountain Court, 一房一廁, 717呎, 九樓, 全新裝修, 管理費 \$538, 包一個停車位, 大廈有三部電梯, 大廈設施包括: 健身房, 蒸氣桑拿, 己吉, 即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁, 兩房兩全廁, end unit三樓柏文單位, 966呎, 特大露台, 面對綠茵, 包一個地下停車位, 管理費 \$637, 水, 電, 暖氣, 全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區, C-train站旁, 彩虹樓(綠), 高層12樓, 無敵靚景, 519呎, 二房一廁, 中央冷氣, 包一個地下停車位及儲物櫃, 管理費 \$354, 包水及暖氣。



\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesnull888@gmail.com

Dr. Joanne S.W. Tse
謝淑華醫生診所

搬遷啟事



本診所已遷往新址

3827-Bow Trail S.W., Calgary, AB

新預約電話 **587-317-0309**

不接受門診 祇接受預約診症 No walk in - By appointment only

陳桂芳 Joyce Chan

電話: 403-540-0631 傳真: 403-286-6628

Email: chan_joyce@shaw.ca

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員



一切資料絕對保密

翻譯及公證:

- 一切法律訴訟文件(民事、刑事、移民及司法事項): 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書、醫療診斷書;
- 學歷文件: 單身證明公證: 產權証: 資產買賣授權書: 各項代書服務

宣誓聲明: 正式文本認證, 戶籍, 平安書。

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

• 會計 • 簿記 • 年結及財務報告

• 公司及自僱報稅 • 公司註冊

• Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685

Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878

Email: jamesyee@telus.net



我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



西南區 Somerset 月租 \$1900
超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。室內設施齊備。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

西北 Hillhurst 月租 \$1900
時尚柏文單位位於商業繁榮Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。

西北區 Huntington Hills 月租\$2390
全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

東北區 Huntington Hills 月租 \$2200
1044 平方呎獨立屋連雙車房, 4睡房2.5浴廁, 主人房有衣櫃。土庫已裝修, 2睡房1浴廁, 設有家庭娛樂房。交通超級便利, 鄰近高速公路及巴士站、超市、公園, 及購物中心。

東北區 Harvest Hills 月租\$1750
1100 平方呎兩層排屋連單車房, 主層開放式廚房連加大客廳及庭院。二樓3睡房, 1.5浴廁, 主人房設衣帽間。土庫已裝修。鄰近湖畔公園、購物中心、機場及休閒娛樂設施。

西北 Panorama Hills 月租\$2400
超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

587-955-9988
922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoram@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀

GRAND 盛世地產

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006

<p>新上市 西北 Rockyridge 獨立屋</p> <p>兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積 3,200多呎。家庭廳, 壁爐, 廚房, 主層, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜商場。近巴士站及購物中心。 SOLD 以100%叫價成交 \$670,000 可即交吉</p>	<p>即將上市</p> <p>西南 Shaganappi 區 Triplex 出租 (各伙分攤雜費) 上層三睡房, 私家廚房, 洗衣房。月租 \$2,200 主層三睡房, 私家廚房。月租 \$2,000 主層四睡房, 洗衣房。月租 \$2,500 全屋出租。洗衣房。月租 \$4,000 土庫一睡房, 洗衣房, 私家廚房, 洗衣房。月租 \$1,000 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/508654</p>
<p>新上市 西北 House 柏文</p> <p>Fortress 792呎, 兩房一浴, 連露天車位, 泳池, 近巴士站, 交通方便, 一流租客, 月租 \$1,850 SOLD 以100%叫價成交 祇售 \$185,000</p>	<p>西北 Hamptons</p> <p>高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。 \$985,000 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY</p>
<p>Sandstone 城市屋 出租</p> <p>單邊單位, 三睡房, 一個半浴廁, 全屋大翻新, 全新廚房廚具, 浴廁熱水爐及水喉, 連屋單車房, 低管理費, 月租 \$2,300, 可即交吉。 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/290778 3D觀看: https://3dtour.listsimple.com/p/Nx/Dj3nuf</p>	<p>即將上市</p> <p>· 西北 Arbor Lake 出租 · 獨立屋, 四房, 三個半浴廁, 前連雙車房。 · 西北 Royal Oak 城市屋出售 · 一年新, 三房。</p>
<p>東北 Bridgeland 出售/出租</p> <p>獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGD 111)。 現有長期租客至明年三月底 發展投資首選 月收 \$2,200 \$699,000 詳情可瀏覽 https://3dtour.listsimple.com/p/NY/NiOsIC https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1</p>	<p>敬請密切留意詳情</p> <p>西北 Royal Oak 柏文 出租</p> <p>兩睡房, 兩浴廁, 近900呎, 設備齊全, 露台觀景, 連暖氣車位, 月租 \$2,200, 包水電暖氣連上網, 7月1日交吉。 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/117512</p>



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

東北4街城市屋

位於4街夾64大道，兩層式，1084呎，三房一個半浴

廁，近大商場、

學校及高速公路，

超級長期租客，

Handyman首選。

超值

\$199,900



西北 Citadel 鄰近學校

獨立兩層屋，1,910呎，三睡房，兩個半浴廁，開放式廚房，花崗岩檯面，實木地板，樓上設有 Bonus Room，三間寬闊睡房，屋頂及外牆七年前更換，鄰近購物商場及巴士站，保養極佳。



\$579,900



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

「中」詞「日」曲 (4)



張國榮除了改編自日本歌曲的《風繼續吹》及《Monica》讓他在樂壇大紅大紫之外，「哥哥」還有很多流行一時的名曲都是改編自日本的歌曲，今天就與各位讀者回顧Leslie一些原曲是日本歌，在填上粵語歌詞後由他演繹而成為經典的粵語金曲。

讓「哥哥」成為樂壇新貴的《Monica》是收錄在他的第四張粵語專輯《Leslie》，銷量突破四白金（二十萬張）。該專輯裡還有四首歌是日本歌曲改編的，當中《柔情蜜意》是改編自偶像歌手鄉裕美（郷ひろみ）主唱的《ヒストリー（History）》，該曲是由網倉一也作曲，鄭國江填詞，大家可能想不到當時華星唱片的官方MV中的女主角是剛出道的吳君如。他們兩人曾在《戀愛交叉》MV合作過，該曲同樣改編自鄉裕美主唱，網倉一也作曲的《How many いい顔》，粵語版是由林敏聰填詞。另外，《藍色憂鬱》也是改編自鄉裕美的《ほっといてくれ（請別打擾我）》，作曲是都倉俊一，填詞是林敏聰。

另一首收錄在同一專輯的《H2O》是改編自由加瀨邦彥作曲，有「日本David Bowie」之稱的沢田研二主唱的《TOKIO》，此曲粵語版是由林振強填詞。「哥哥」的粉絲未必認識沢田研二，他是日本殿堂級歌手，Leslie有四首歌曲是改編自他的名曲，除了1984年的《H2O》大受歡迎之外，還有1979年的《愛有萬萬千》，1986年的《隱身人》以及1988年的《燒毀我眼睛》。雖然不知道沢田研二是否「哥哥」的偶像，但相信Leslie很欣賞他，因為「哥哥」至少兩次模仿他的海軍打扮，一次是在1980年的一個表演活動上，另一次是替雜誌拍攝照片。

Leslie於1985年推出的第五張粵語專輯《為你鍾情》，大碟十首歌有一半是日本歌曲改編，當中包括主打歌《不羈的風》是改編自吉川晃司原唱的《ラ・ヴィアンローズ（玫瑰人生）》，粵語版是由林振強填詞，此曲獲頒該年度的金曲獎。另外兩首令人印象

深刻的快歌包括《第一次》翻唱自日本歌姬中森明菜早期的名曲《禁區》，作曲是細野晴臣，填詞是黎彼得。《少女心事》是改編自清水宏次郎原唱的《Sayonara》，由小坂明子作曲，林敏聰填詞。

「哥哥」於1986年推出了兩張專輯《Stand Up》及《愛火》，其中甚受樂迷歡迎的《Stand Up》第二主打歌《黑色午夜》是由日本音樂人國吉良一作曲，林振強填詞。另外，《愛火》專輯中十首歌有六首是日本歌曲改編，當中筆者最喜歡的《有誰共鳴》是改編自日本殿堂級唱作人谷村新司的《儂きは》，粵語歌詞是小美為「哥哥」度身訂造的，歌中那句「從前是天真不冷靜，愛自由或會忘形」，Leslie最初認為有問題，經過小美細心解釋後才肯唱，其實歌詞意思是指在1977年至1979年間，「哥哥」初嘗成功滋味而流露出年少輕狂的心態，Leslie在批評

聲中開始學會成熟及穩重。《有誰共鳴》是一首醇厚而感性的歌曲，有種小調風情，曲中「抬頭望星空一片靜，我獨行夜雨漸停」就如寂靜星空下靜靜流淌的泉水，在深山樹林中悄悄延伸隱沒。歌曲裡那份難以找到共鳴讓人感到無奈，反映了「哥哥」在樂壇鬱結、孤獨、無人理解的心情。《有誰共鳴》獲頒1986年度十大勁歌金曲金獎。

--- 待續 ---

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



4月在山中可做的有趣事

終於可以和冬日說Bye Bye！立春後的天氣逐漸回暖，雖未至於像BC一樣的遍地開花，但至少不再有極冷天氣出現。可到Ski Resorts參與各種Splashy, Slushy的活動，再到Canmore來一頓早午餐美食，生活開始多姿多彩。

• 奇路迪雲整理翻譯

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

01 Check out the Spring Splash Festival in Kimberley

Kimberley Alpine Resort用自己獨特的方式與Ski季節Say Good Bye。現場有Spring Splash活動，Live Music，Beer Gardens，Pond Skim Challenge and Dummy Downhill Event等。這個老少鹹宜的活動，主辦方建議參與者可使用Skis，Boards甚至Lawn Chairs。每年都有不少搞笑場面讓人捧腹大笑。

日期：4月8日

地址：Kimberley Alpine Resort, 301 North Star Blvd., Kimberley, 1-800-258-7669

網址：skikimberley.com

02 Enjoy Easter brunch in Canmore

這家早午餐店將在復活節期間提供獨有的餐牌，包括Cold Buffet of Pastries, Yogurt Parfait, Fresh Fruit and Smoked Salmon。也有Sweet or Savoury Main Dish like Eggs Benedict or French Toast等。成人是\$55/人，小孩是\$35/人，可到網上或電話預約。

日期：4月9日，11am至2pm

地址：Mount Engadine Lodge, 1 Mount Shark Road, Canmore, 587-807-0570

網址：mountengadine.com



03 Head to Banff for a new food and drink festival

Made with Love活動將舉辦十多天，從首日開始，參與者可到Banff的餐廳品嚐搭配得當的雞尾酒和美食。也可試試在Rundle Bar的雞尾酒比賽（4月13日），一個Bartending學校，你可以試試如何製作雞尾酒。另外在Bear Street上也有各種美食供應，時間從4月21日至22日。

日期：4月10日至23日

04 Join in on the fun at the Jasper Pride & Ski Festival

這個為期10天的活動，首日將有Whistle Stop Pub舉辦的Party；第二日則有Dungeons & Drag活動，加拿大的Drag Race決賽中的Kendall Gender將出席；另外，線上能訂購的Jasper Pride Pass將會提供Marmot Basin的優惠，包括Rides on the Jasper Sky Tram或到Fairmont Jasper Park Lodge Spa等的優惠。

日期：4月14日至23日

網址：jasperpride.ca



05 Compete at the Sun-splash Funkfest in Golden

另一個可讓你濕身的Dummy Downhill活動。這個活動需支付\$15入場費，費用將支持Golden Food Bank及當地的GARSAR拯救組織。活動結束後，可到Whitetooth Grill享受After Party的個樂趣。

日期：4月15日至16日

地址：Kicking Horse Mountain Resort, 1500 Kicking Horse Trail, Golden, 1-800-258-7669

網址：kickinghorseresort.com

NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
Unit #800B 999 - 36 Street NE,
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022